

**FESTIVAL DU FILM ROMANTIQUE DE PARIS**

**PARIS ROMANTIC FILM FESTIVAL**

**Du 10 au 17 février 2009**

**From 10 to 17 February 2009**

**La programmation** (par dates)

Programme

**Mercredi 11 février**

Wednesday, 11 February

*Jules et Jim* cinéma Le Balzac, 11h

*Charade* cinéma Le Nouveau Latina, 11h30

*2 days in Paris* cinéma Le Reflet Médicis, 18h

*Orfeu Negro* cinéma Le Studio 28, 17h

**Jeudi 12 février**

Thursday, 12 February

*Le dernier métro* cinéma Le Balzac, 11h

*Les demoiselles de Rochefort* cinéma Le Nouveau Latina, 11h30

*Je ne suis pas là pour être aimé* cinéma Le Reflet Médicis, 18h

*Les enfants du paradis* cinéma Le Studio 28, 15h

*Elle et lui* cinéma Le Studio 28, 19h

**Vendredi 13 février**

Friday, 13 February

*Ariane* cinéma Le Balzac, 11h

*Jules et Jim* cinéma Le Nouveau Latina, 11h30

*Charade* cinéma Le Reflet Médicis, 18h

*La Leçon de tango* cinéma Le Nouveau Latina, 18h

*Orfeu Negro* cinéma Le Studio 28, 19h  
*La belle et la bête* cinéma Le Studio 28, 15h

### **Samedi 14 février**

Saturday, 14 February

*2 days in Paris* cinéma Le Balzac, 11h  
*La Leçon de tango* cinéma Le Nouveau Latina, 12h  
*Les Demoiselles de Rochefort* cinéma Le Reflet Médicis, 18h  
*La belle et la bête* cinéma Le Studio 28, 17h

### **Dimanche 15 février**

Sunday, 15 February

*Je ne suis pas là pour être aimé* cinéma Le Balzac, 11h  
*French Kiss* cinéma Le Nouveau Latina, 12h  
*Jules et Jim* cinéma Le Reflet Médicis, 18h  
*Les enfants du paradis* cinéma Le Studio 28, 15h  
*Elle et lui* cinéma Le Studio 28, 21h

### **Lundi 16 février**

Monday, 16 February

*Charade* cinéma Le Balzac, 11h  
*2 days in Paris* cinéma Le Nouveau Latina, 11h30  
*Le dernier métro* cinéma Le Reflet Médicis, 18h  
*Orfeu Negro* cinéma Le Studio 28, 15h  
*La belle et la bête* cinéma Le Studio 28, 17h

### **Mardi 17 février**

Tuesday, 17 February

*Les Demoiselles de Rochefort* cinéma Le Balzac, 11h  
*Je ne suis pas là pour être aimé* cinéma Le Nouveau Latina, 11h30  
*Ariane* cinéma Le Reflet Médicis, 18h

## Les Films

### *The movies*

#### **Two days in Paris :**

De Julie Delpy. 2007, 1h36. Avec Adam Goldberg et Julie Delpy.

Version originale sous-titrée en français. *Original English version with French subtitles*

« Marion, photographe d'origine française, vit à New York avec Jack, architecte d'intérieur. Pour donner un nouveau souffle à leur relation, ils partent en voyage à Venise - mais leur séjour est gâché lorsque Jack attrape une gastro-entérite... Ils décident alors de se rendre à Paris où Marion a toujours des attaches. Là encore, l'escapade amoureuse tourne court : entre les parents envahissants de la jeune femme, ses ex-petits copains dragueurs et la manie de Jack à prendre en photo la moindre pierre tombale, le couple ne trouve aucun répit ! Parviendront-ils à surmonter la tempête ? Ou passeront-ils maîtres dans l'art de la dispute ? »

*Marion (Delpy) is a French photographer living in New York with her neurotic chain-smoking American boyfriend, Jack (Goldberg). After a markedly unromantic trip to Venice which was originally conceived to re-ignite their damaged relationship, the couple take a night train to Paris to pick up Marion's cat from her parents (Delpy and Pillet) and decide to stay for two days. Jack is surprised to learn how many ex lovers Marion has stayed in touch with and becomes increasingly uncomfortable due to language barriers and a multitude of old flames. Meanwhile, Marion wrestles with her own insecurities about love, relationships, and her impulsive nature.*

#### **Charade**

De Stanley Donen 1963, 1h54. Avec Audrey Hepburn et Cary Grant.

Version originale sous-titrée en français. *Original English version with French subtitles*

« De retour des sports d'hiver, Reggie Lambert, en instance de divorce, retrouve son appartement parisien sens dessus-dessous et apprend la mort de son mari. L'inspecteur Grandpierre lui explique que son époux avait détourné pendant la guerre un magot destiné à la Résistance française. Ses anciens complices ont dû vraisemblablement l'abattre, voyant qu'il voulait profiter seul du trésor. Suspectée par ces derniers, Reggie ne sait plus où donner de la tête. Même Peter Joshua, un séduisant célibataire rencontré aux sports d'hiver, près duquel elle cherchait un appui, semble impliqué dans cette affaire... »

*Regina "Reggie" Lampert (Audrey Hepburn) meets a charming stranger calling himself Peter Joshua (Cary Grant) on a skiing holiday in Megève. She returns to Paris, planning to ask husband Charles for a divorce, but finds all of their possessions gone. The police notify her that Charles has been murdered, thrown from a train. They give Regina her husband's travel bag...She is summoned to the U.S. Embassy, where she meets CIA agent Hamilton Bartholomew (Walter Matthau). He informs her Charles was involved in a theft during World War II. Reggie recognizes the oddballs from the funeral in pictures shown to her by Bartholomew. He insists she has the money, even if she doesn't know where it is. Peter appears and offers to help her figure out what to do. Reggie becomes attracted to him, even though he keeps changing his name (simultaneously amusing and confusing her) and unabashedly admits he's after her late husband's money as well.*

### **Les Demoiselles de Rochefort** (*The Young Girls of Rochefort*)

De Jacques Demy, 1967, 2h04. Avec : Catherine Deneuve, Françoise Dorléac, Michel Piccoli, Jacques Perrin.

Version française sous-titrée en anglais. *Original French version with English subtitles*

« Delphine et Solange sont deux jumelles de 25 ans, ravissantes et spirituelles. Delphine, la blonde, donne des leçons de danse et Solange, la rousse, des cours de solfège. Elles vivent dans la musique comme d'autres vivent dans la lune et rêvent de rencontrer le grand amour au coin de la rue. Justement des forains arrivent en ville. Justement ils fréquentent le bar que tient la mère des jumelles. Une grande foire se prépare et un marin rêveur cherche son idéal féminin... »

*A musical film directed by Jacques Demy, takes place over the course of one weekend in the seaside town of Rochefort, where a fair is coming to the town square. The story centers on twin sisters Delphine (Deneuve) and Solange (Dorléac) — Delphine teaches ballet classes and Solange gives music lessons for a living, but each longs to find her ideal love and a life outside of Rochefort...*

### **Jules et Jim** (*Jules and Jim*)

De François Truffaut, 1962, 1h45. Avec : Jeanne Moreau, Oskar Werner, Henri Serre.

Version française sous-titrée en anglais. *Original French version with English subtitles.*

Paris, dans les années 1900 : Jules, allemand et Jim, français, deux amis artistes, sont épris de la même femme, Catherine. C'est Jules qui épouse Catherine. La guerre les sépare. Ils se retrouvent en 1918. Catherine n'aime plus Jules et tombe amoureuse de Jim.

*The film is set before, during and after the Great War in several different parts of France, Austria, and Germany. Jules (Oskar Werner) is a shy writer from Austria who forges a friendship with the more extroverted Jim (Henri Serre). They share an interest in the world of the arts and the Bohemian lifestyle. Early in the movie, they become entranced with a statue of a goddess, smiling serenely. After encounters with several women, they meet the free-spirited, capricious Catherine (Jeanne Moreau), a doppelganger for the statue with the serene smile. Although she begins a relationship with Jules, both men are affected by her presence and her attitude toward life.*

### **Je ne suis pas là pour être aimé** (*Not Here to Be Loved*)

De Stéphane Brizé, 2005, 1h33. Avec : Patrick Chesnais, Anne Consigny, Georges Wilson.

Version française sous-titrée en anglais. *Original French version with English subtitles*

50 ans, huissier de justice, le cœur et le sourire fatigués, Jean-Claude Delsart a depuis longtemps abandonné l'idée que la vie pouvait lui offrir des cadeaux. Jusqu'au jour où il s'autorise à pousser la porte d'un cours de tango...

*"Je ne suis pas là pour être aimé" ("I'm Not Here to Be Loved") is a charming French film about a budding romance between Jean-Claude, laconic 50-year-old process server and forty-year-old woman*

*Françoise. As they meet each other in tango lesson class, a love story about grown-up people and their romance unfolds with intelligence and hidden passion.*

### **La leçon de tango** (*The Tango Lesson*)

De Sally Potter, 1998, 1h42. Avec : Sally Potter, Pablo Veron

Version originale sous-titrée en français. *Original English version with French subtitles.*

Une réalisatrice qui écrit un scénario sur le tango pour Hollywood, insatisfaite de son travail, décide de prendre des leçons avec un danseur qui vit à Paris. Ils tombent amoureux et concluent un marché: s'il fait d'elle une danseuse de tango, elle fera de lui une star du cinéma. Il accomplit sa part du marché. Mais leur tentative de faire un film ensemble à Buenos Aires met au jour toutes les complexités de leur histoire.

*The film tells of Sally (Sally Potter) a filmmaker and screenwriter who is suffering from writer's block. She takes a break and travels to Paris, where she sees the dancer Pablo (Pablo Verón) performing tango. She becomes obsessed with the dance and offers Pablo a part in her film in exchange for dance lessons. The two become deeply involved as dancers and as lovers, and their emotional intimacy threatens the success of their dancing together. The film explores the conflict between the woman dancer accepting the man's lead in the dance, while the man must accept the woman's lead in the film. It is also a love story, as well as a showcase for Verón's dancing.*

### **French Kiss**

De Lawrence Kasdan, 1995, 1h51, avec: Meg Ryan, Kevin Kline, Timothy Hutton

Version originale sous-titrée en français. *Original English version with French subtitles.*

Kate a dans l'idée que son fiancé, en voyage à Paris, la trompe avec une autre. Terrorisée par l'avion, elle prend son courage à deux mains et s'envole pour la France, ignorant que son voisin, Luc Teyssier, sorte d'aventurier bavard et vantard, a mis en sa possession et à son insu un collier volé. A la recherche de son futur époux, Kate s'apercevra que sa rencontre avec Luc va bouleverser sa vie ...

*Kate (Meg Ryan) is a fastidious young woman who thinks she knows exactly what her future will be: marry a Toronto doctor named Charlie (Timothy Hutton) and live happily ever after as soon as he comes back from a business trip to Paris. Her plans get ruined, however, when her man runs off with a beautiful French seductress named Juliette (Susan Anbeh). Determined to get him back, Kate overcomes her fear of flying and boards a flight for Paris. Onboard, she is seated next to a Frenchman named Luc Teyssier (Kevin Kline), a crude petty thief whom she is forced to tolerate for the next few hours of the flight.*

### **Le dernier métro** (*The Last Metro*)

De François Truffaut (1980, 2h10). Avec Catherine Deneuve, Gérard Depardieu, Jean Poiret.

Version française sous-titrée en anglais. *Original French version with English subtitles.*

1942, dans le milieu du théâtre à Paris. Lucas Steiner, Juif d'origine allemande et directeur du théâtre Montmartre, a dû fuir afin d'échapper à la Gestapo. Avant son départ, il a laissé une pièce et toutes

les indications de mise en scène qui serviront à Jean-Loup Cottins, un ami metteur en scène. Marion Steiner a donc la responsabilité de la salle de spectacle et, afin d'éviter la réquisition du local par les forces occupantes, elle monte une pièce soi-disant norvégienne, "La disparue" - en fait, une œuvre de Lucas - épaulée par Jean-Loup et secondée efficacement par son mari, qu'elle cache secrètement dans les caves du théâtre...

Ce film a obtenu 10 César en 1981, dont celui du meilleur film, meilleur acteur, meilleure actrice...

*Set during the German occupation of Paris during the Second World War, it tells the story of a Jewish theatre director and his Gentile wife, who struggles to keep him concealed from the Nazis in their cellar while she performs his former job. As in Truffaut's earlier film **Jules et Jim**, there is a love triangle between the three principal characters: Marion Steiner (Deneuve), her husband Lucas (Heinz Bennet) and Bernard Granger (Depardieu), an actor in the theatre's latest production*

### **Ariane** (*Love in the Afternoon*)

De Billy Wilder (1957, 2h10). Avec Audrey Hepburn, Gary Cooper, Maurice Chevalier.

Version originale sous-titrée en français. *Original English version with French subtitles.*

Ariane, fille de détective privé, prévient un client de son père, le richissime Flannagan, des menaces qu'un mari jaloux profère envers lui. Elle s'éprend du Don Juan et lui fait croire qu'elle a eu de nombreuses liaisons. Jaloux, Flannagan décide de la faire suivre par un détective privé qui n'est autre que le père d'Ariane...

*Maurice Chevalier plays a private detective who lives in Paris. Audrey Hepburn plays his daughter Ariane, a student of the cello. Hepburn takes an interest in her father's case files and soon becomes enamored of American playboy Frank Flannigan (Cooper); jealous husbands frequently hire Chevalier to track Cooper. When Hepburn learns of one husband's intention to kill Cooper, she finds him and warns him. She is eager to start a relationship but fears her inexperience will ruin her chances with him, so she pretends to be a mysterious woman of the world. Eventually Cooper hires Chevalier to find out more about her. The story resolves as Hepburn's innocence inspires Cooper to reform and marry her.*

### **Orfeu Negro** (*Black Orpheus*)

De Marcel Camus 1959 .Palme d'or au festival de Cannes, Oscar du meilleur film étranger.

Brésilien sous-titré français. *Original Brazilian version with French subtitles.*

A la veille du carnaval de Rio, Eurydice arrive de la campagne pour y retrouver sa cousine Sérafina. Elle fait la rencontre d'Orphée, conducteur de *tramway* et artiste adulé par le peuple pour ses qualités de danseur et de guitariste. Mais Eurydice, électrocutée par un câble de *tramway*, meurt en tentant d'échapper à son destin. Orphée la cherche partout...

*This film retells the the Greek legend of Orpheus and Eurydice, but set in a modern day Rio Carnival in Brazil. Orfeo, a street car driver meets a beautiful yet naïve runaway, Eurydice, who has come to the city to flee a jealous suitor who now wants her dead. Her refuge belongs to Orfeo's cousin and the*

*two meet again at the carnival. When Eurydice dances with Orfeo, his fiancée is enraged, but Eurydice's stalker appears forcing Orfeo to help her attempt to escape.*

### **Les Enfants du Paradis** (*Children of Paradise*)

De Marcel Carné, 1945. Durée 3H. Version française non sous-titrée. **Original French version (no subtitles)**

1840, boulevard du crime. Les amours contrariés de Garance et du célèbre mime Deburau, tous deux séparés par d'autres amours : Lacenaire, Frédérick Lemaître et un riche comte pour Garance, la fidèle, aimante et malheureuse Nathalie pour Baptiste.

*Filmed during the German occupation, this French milestone centers around the theatrical life of a beautiful courtesan and the four men who love her. Voted the "Best French Film in History" by the French Film Academy in 1990. Academy Award Nominations: Best Original Screenplay.*

### **Elle et lui** (*An affair to remember*)

De Leo Mac Carey, 1957. Américain. Avec Gary Grant et Deborah Kerr.

Version originale sous-titrée en français. **Original English version with French subtitles.**

Sur le paquebot qui le ramène de Naples à New York, Nickie Ferrante rencontre la belle Terry McKay. C'est le coup de foudre... mais ils sont tous les deux déjà pris : Nickie est fiancé à Lois Clark, et Terry doit épouser un riche Texan, Kenneth Bradley.

Confrontés à ce dilemme, les deux amoureux se fixent rendez-vous dans six mois sur l'Empire State Building, à New York. Tous deux renoncent à leurs engagements respectifs. Mais le jour du rendez-vous, Terry est renversée par une automobile...

*Two people meet on a luxury liner and fall in love, but because they have other lovers waiting for them, they cannot consummate their passion. They vow to find each other again, and if the feelings are mutual, they will be together. But, when a tragedy strikes, it could affect their love.*

### **La belle et la bête** (*Beauty and the Beast*)

Drame merveilleux de Jean COCTEAU avec Jean Marais, Josette Day. 1946 Prix Louis Delluc.

Version française non sous-titrée. **Original French version (no subtitles)**

Pour l'offrir à sa fille, le père de la Belle cueille, sans le savoir, une rose appartenant au jardin de la Bête, qui s'en offense. Afin de sauver son père, la Belle accepte de partir vivre au château de la Bête.

*Beauty's father picks a rose to give to his daughter, not knowing that it comes from the garden of the beast, who is offended by the act. To save her father, Beauty accepts to go and live with the beast in his chateau...*

## Les cinémas

### **LE BALZAC** - 1 rue Balzac - 75008 Paris

*Le Balzac* demeure l'un des rares cinémas indépendants des Champs-Élysées. Il offre dans ses trois salles, une programmation art et essai en version originale. Créé en 1935, ce cinéma a su conserver, au fil des années son esprit d'origine.

A l'angle des Champs-Élysées, dans une architecture navale empruntée aux paquebots, *Le Balzac* accueille également une galerie d'expositions et un café.

Le Balzac demeure une vitrine de l'art et essai de la rive droite et continue de défendre un cinéma de qualité en version originale.

### **LE NOUVEAU LATINA** - 20 rue du Temple - 75004 Paris

Consacré depuis plus d'une vingtaine d'année à la diffusion exclusive des films du monde latin, Le Latina est devenu, depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2008, Le Nouveau Latina. Tout en restant fidèle aux cinématographies latines, ce cinéma a développé sa programmation à d'autres types de films, en accentuant les rétrospectives, le travail spécifique sur le patrimoine et le jeune public. Le Nouveau Latina offre un espace de convivialité à travers ses deux salles de cinéma, sa galerie d'art, son bistro à tapas et sa librairie de cinéma.

### **LE REFLET MEDICIS** - 3 rue Champollion - 75005 Paris

Depuis de nombreuses années, le Reflet Médicis poursuit une programmation spécifique harmonisant l'exposition de grands classiques du répertoire, de nouveaux films sortant sur une combinaison très serrée, ainsi que des films en continuation qui ne seraient plus diffusés si ce cinéma ne le faisait pas. En 2008, la nouvelle équipe de programmation a dynamisé l'offre en misant sur la multiprogrammation de films novateurs et audacieux sortant souvent sur très peu de copies, et chacun susceptible de trouver son public.

### **LE STUDIO 28** - 10 rue Tholozé - 75018 Paris

Créé en 1928, le cinéma est parrainé par Jean Cocteau et Abel Gance. Le Studio 28 est le seul cinéma de la Butte Montmartre. Il est aussi l'un des plus vieux cinémas de Paris ; en effet, il a fêté en 2008 ses 80 ans.

Le hall d'accueil du cinéma expose chaque mois un artiste différent et son bar et jardin couvert vous reçoivent devant une fresque dédiée au 7<sup>ème</sup> ART français.

Sa ligne éditoriale a toujours été en direction des films d'auteurs qui sont projetés en version originale. Plus qu'une salle Art et Essai, le studio 28 est une salle de quartier et une salle de proximité.